KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1373/2013

(2013. gada 19. decembris),

ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus eksporta licenču sistēmas īstenošanai cūkgaļas nozarē

(kodificēta redakcija)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem [1], un jo īpaši tās 161. panta 3. punktu, 170. panta pirmo daļu un 192. panta 2. punktu saistībā ar 4. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 2003. gada 28. augusta Regula (EK) Nr. 1518/2003, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus izvešanas atļauju sistēmas īstenošanai cūkgaļas nozarē [2], ir vairākas reizes būtiski grozīta [3]. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.

(2) Būtu jāizstrādā īpaši īstenošanas noteikumi eksporta licencēm cūkgaļas nozarē, kuros papildus noteikumiem, kas iekļauti Komisijas 2008. gada 23. aprīļa Regulā (EK) Nr. 376/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopējus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktas kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem [4], jo īpaši jāietver pieteikumu iesniegšanas noteikumi un jāparedz, kāda informācija būtu jānorāda pieteikumos un licencēs.

(3) Lai panāktu pienācīgu eksporta licenču sistēmas pārvaldību, būtu jānosaka eksporta licenču nodrošinājuma apmēri šajā sistēmā. Ņemot vērā spekulāciju iespējamību, kas raksturīga šai sistēmai cūkgaļas nozarē, būtu jāaizliedz nodot eksporta licences citām personām un būtu jāizstrādā precīzi nosacījumi, ar kādiem tirgus dalībnieki var izmantot minēto sistēmu.

(4) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 169. pantu to saistību izpilde attiecībā uz eksporta apjomu, kuras izriet no atbilstīgi Līguma 218. pantam noslēgtajiem nolīgumiem, tiek nodrošināta ar eksporta licencēm. Tādēļ būtu sīki jāizstrādā pieteikumu iesniegšanas un licenču izdošanas grafiks.

(5) Turklāt lēmums par eksporta licenču pieteikumiem būtu jāpaziņo tikai pēc tam, kad ir beidzies to izskatīšanas laiks. Šajā laikā Komisijai būtu jāvar novērtēt daudzumus, uz ko attiecas pieteikums, un paredzamos izdevumus, kā arī vajadzības gadījumā veikt īpašus pasākumus, jo īpaši attiecībā uz neizskatītajiem pieteikumiem. Tirgus dalībnieku interesēs ir paredzēt iespēju atsaukt licences pieteikumu pēc tam, kad ir noteikts akceptējamā daudzuma koeficients.

(6) Lai nodrošinātu licenču sistēmas pārvaldību, Komisijas rīcībā būtu jābūt precīzām ziņām par licenču pieteikumiem un par izdoto licenču izmantošanu. Efektīvas pārvaldības labad būtu jāparedz, ka dalībvalstis izmanto informācijas sistēmu atbilstoši Komisijas 2009. gada 31. augusta Regulai (EK) Nr. 792/2009, ar ko nosaka kārtību, kādā dalībvalstis Komisijai paziņo informāciju un dokumentus, kas pieprasīti, īstenojot tirgu kopīgo organizāciju, tiešo maksājumu režīmu, lauksaimniecības produktu veicināšanas pasākumus, kā arī režīmus, ko piemēro attālākajiem reģioniem un Egejas jūras nelielajām salām [5].

(7) Ja pieteikumi attiecas uz daudzumiem, kas nepārsniedz 25 tonnas, eksporta licence, ja tirgus dalībnieks to pieprasa, būtu jāizdod tūlīt. Tādā gadījumā uz šīm licencēm neattiecas nekādi Komisijas paredzētie īpašie pasākumi.

(8) Lai varētu nodrošināt izvedamo daudzumu precīzu kontroli, būtu jāparedz atkāpe no noteikumiem par Regulā (EK) Nr. 376/2008 paredzētajām pielaidēm.

(9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas komitejas atzinumu,

[1] OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.
[2] OV L 217, 29.8.2003., 35. lpp.
[3] Skatīt V pielikumu.
[4] OV L 114, 26.4.2008., 3. lpp.
[5] OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Izvedot cūkgaļas nozares produktus, par kuriem tiek pieprasīta eksporta kompensācija, vienmēr uzrāda eksporta licenci ar iepriekš noteiktu kompensāciju.

2. pants

1. Eksporta licences ir derīgas 90 dienas no to faktiskās izdošanas dienas Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punkta nozīmē.

2. Licences pieteikuma un licences 15. iedaļā ir produkta apraksts un 16. iedaļā – produkta 12 ciparu kods, kas norādīts lauksaimniecības produktu nomenklatūrā eksporta kompensācijām.

3. Regulas (EK) Nr. 376/2008 13. panta 1. punkta otrajā daļā minētās produktu kategorijas un eksporta licenču nodrošinājuma apmēri ir norādīti šīs regulas I pielikumā.

4. Licences pieteikuma un licences 20. iedaļā ir vismaz viens no II pielikumā minētajiem ierakstiem.

3. pants

1. Eksporta licenču pieteikumus var iesniegt kompetentajām iestādēm katru nedēļu no pirmdienas līdz piektdienai.

2. Eksporta licenču pieteikumu iesniedzēji ir fiziskas vai juridiskas personas, kas pieteikuma iesniegšanas laikā var pierādīt dalībvalsts kompetentajai iestādei, ka tā vismaz pēdējos 12 mēnešus nodarbojusies ar tirdzniecību cūkgaļas nozarē. Pieteikumus tomēr nedrīkst iesniegt mazumtirdzniecības un sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumi, kas produktus pārdod tiešajiem patērētājiem.

3. Eksporta licences izdod nākamajā trešdienā pēc 1. punktā minētā laika ar noteikumu, ka Komisija nav veikusi kādu no 4. punktā minētajiem īpašajiem pasākumiem.

4. Ja eksporta licenču izsniegšana izraisītu vai varētu izraisīt pieejamo budžeta līdzekļu pārsniegšanu vai ar kompensāciju izvedamo maksimālo daudzumu izsmelšanu attiecīgajā laika posmā, ņemot vērā robežlielumus, kas paredzēti Regulas (EK) Nr. 1234/2007 169. pantā, vai arī ja eksporta licenču izsniegšana neļautu nodrošināt eksporta nepārtrauktību attiecīgā perioda atlikušajā daļā, Komisija var:

a) noteikt vienotu procentuālo daļu pieprasīto daudzumu akceptēšanai;

b) noraidīt pieteikumus, par kuriem vēl nav piešķirtas licences;

c) atlikt licences pieteikumu iesniegšanu uz laiku līdz piecām darbdienām; šo termiņu var pagarināt saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. panta 2. punktā minēto procedūru.

Pirmās daļas c) punktā minētajā gadījumā licenču pieteikumi, kas iesniegti slēgtajā periodā, nav derīgi.

Pirmā daļā minētos pasākumus var īstenot vai piemērot atkarībā no produkta kategorijas un galamērķa.

5. Šā panta 4. punktā paredzētie pasākumi var tikt pieņemti arī tad, ja eksporta licenču pieteikumi attiecas uz daudzumiem, kas pārsniedz vai var pārsniegt parastos daudzumus vienam galamērķim, un ja pieprasīto licenču izsniegšana ietver spekulācijas, uzņēmumu lobēšanas vai attiecīgās apmaiņas vai iekšējā tirgus traucējumu risku.

6. Ja daudzumus, kas norādīti pieteikumā, noraida vai samazina, nodrošinājumu uzreiz atmaksā par visiem daudzumiem, par ko noraidīti pieteikumi.

7. Neatkarīgi no 3. punkta, ja vienota procentuālā daļa, kas noteikta akceptēšanai, ir mazāka par 80 %, licenci izdod ne vēlāk kā vienpadsmitajā darbdienā pēc procentuālās daļas publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Desmit darbdienu laikā pēc tās publicēšanas tirgus dalībnieks var:

a) atsaukt pieteikumu, uzreiz saņemot atpakaļ nodrošinājumu; vai

b) pieprasīt uzreiz izdod viņam licenci, un šajā gadījumā kompetentā iestāde to izdod nekavējoties, bet ne agrāk kā parastajā izdošanas dienā attiecīgajā nedēļā.

8. Atkāpjoties no 3. punkta, Komisija var noteikt, ka eksporta licences izdod citā dienā, ja trešdienā tas nav iespējams.

4. pants

1. Ja produktu daudzums nepārsniedz 25 tonnas, uz licences pieteikumu pēc tirgus dalībnieka ierosinājuma neattiecina īpašos pasākumus, kas minēti 3. panta 4. punktā, un licences, par ko iesniegts pieteikums, izdod uzreiz.

Šādos gadījumos neatkarīgi no 2. panta 1. punkta licenču derīguma termiņš nepārsniedz piecas darbdienas no faktiskās izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 376/2008 22. panta 2. punkta nozīmē un licenču pieteikumu un licenču 20. iedaļā iekļauj vienu no III pielikumā minētajiem ierakstiem.

2. Vajadzības gadījumā Komisija var apturēt šā panta piemērošanu.

5. pants

Eksporta licences nav nododamas citām personām.

6. pants

1. Daudzums, kas izvests, ievērojot Regulas (EK) Nr. 376/2008 7. panta 4. punktā minēto pielaidi, nedod tiesības uz kompensāciju.

2. Licences 22. iedaļā ir vismaz viens no IV pielikumā minētajiem ierakstiem.

7. pants

1. Katru piektdienu dalībvalstis paziņo Komisijai šādu informāciju:

a) 1. pantā minētie eksporta licenču pieteikumi, kas iesniegti vienā un tajā pašā nedēļā no pirmdienas līdz piektdienai, norādot, vai uz tiem attiecas vai neattiecas 4. panta noteikumi;

b) daudzumi, kas norādīti iepriekšējā trešdienā izdotajās eksporta licencēs, izņemot licences, kuras izdotas uzreiz saskaņā ar 4. pantu;

c) daudzumi, kas norādīti eksporta licenču pieteikumos, kuri iepriekšējā nedēļā atsaukti atbilstoši 3. panta 7. punktam.

2. Paziņojumā par 1. punkta a) apakšpunktā minētajiem pieteikumiem norāda:

a) produktu svaru katrā 2. panta 3. punktā minētajā kategorijā;

b) katras kategorijas daudzumu sadalījumu pēc galamērķa, ja kompensācijas likme ir atkarīga no galamērķa;

c) piemērojamo kompensācijas likmi;

d) katrai kategorijai iepriekš noteikto kopējo kompensācijas summu (EUR).

3. Dalībvalstis katru mēnesi, beidzoties eksporta licenču derīguma termiņam, paziņo Komisijai neizmantoto eksporta licenču skaitu.

4. Šajā regulā minētos paziņojumus, arī "nulles" paziņojumus, sniedz saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 792/2009.

8. pants

Regulu (EK) Nr. 1518/2003 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas VI pielikumā.

9. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 19. decembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

I PIELIKUMS

Lauksaimniecības produktu nomenklatūras eksporta kompensāciju produktu kods [1]	Kategorija	Nodrošinājuma apmērs (EUR/100 kg) tīrsvars
0203 11 10 9000 0203 21 10 9000	1	10
0203 12 11 9100 0203 12 19 9100 0203 19 11 9100 0203 19 13 9100 0203 19 55 9110 0203 22 11 9100 0203 22 19 9100 0203 29 11 9100 0203 29 13 9100 0203 29 55 9110	2	10
0203 19 15 9100 0203 19 55 9310 0203 29 15 9100	3	6
0210 11 31 9110 0210 11 31 9910	4	14
0210 12 19 9100	5	0
0210 19 81 9100	6	14
0210 19 81 9300	7	14
1601 00 91 9120	8	5
1601 00 99 9110	9	4
1602 41 10 9110	10	8
1602 42 10 9110	11	6
1602 41 10 9130 1602 42 10 9130 1602 49 19 9130	12	5

[1] Komisijas Regula (EEK) Nr. 3846/87 (OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.), sektors 6.

II PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 4. panta 2. punktā

— *Bulgāru valodā:* Регламент за изпълнение (ЕС) Nr. […]

— *Spāņu valodā:* Reglamento de Ejecución (UE) nº […]

— *Čehu valodā:* Prováděcí nařízení (EU) č. […]

— *Dāņu valodā:* Gennemførelsesforordning (EU) nr. […]

— *Vācu valodā:* Durchführungsverordnung (EU) Nr. […]

— *Igauņu valodā:* Rakendusmäärus (EL) nr […]

— *Grieķu valodā:* Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. […]

— *Angļu valodā:* Implementing Regulation (EU) No […]

— *Franču valodā:* Règlement d'exécution (UE) nº […]

— *Horvātu valodā:* Provedbena uredba (EU) br. […]

— *Itāļu valodā:* Regolamento di esecuzione (UE) n. […]

— *Latviešu valodā:* Īstenošanas regula (ES) Nr. […]

— *Lietuviešu valodā:* Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. […]

— *Ungāru valodā:* …/…/EU végrehajtási rendelet

— *Maltiešu valodā:* Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru […]

— *Nīderlandiešu valodā:* Uitvoeringsverordening (EU) nr. […]

— *Poļu valodā:* Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr […]

— *Portugāļu valodā:* Regulamento de Execução (UE) n.º […]

— *Rumāņu valodā:* Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. […]

— *Slovāku valodā:* Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. […]

— *Slovēņu valodā:* Izvedbena uredba (EU) št. […]

— *Somu valodā:* Täytäntöönpanoasetus (EU) N:o […]

— *Zviedru valodā:* Genomförandeförordning (EU) nr […]

III PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 4. panta 1. punkta otrajā daļā

— *Bulgāru valodā:*	Лицензия, валидна пет работни дни
— *Spāņu valodā:*	Certificado válido durante cinco días hábiles
— *Čehu valodā:*	Licence platná pět pracovních dní
— *Dāņu valodā:*	Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
— *Vācu valodā:*	Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
— *Igauņu valodā:*	Litsents kehtib viis tööpäeva
— *Grieķu valodā:*	Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
— *Angļu valodā:*	Licence valid for five working days
— *Franču valodā:*	Certificat valable cinq jours ouvrables
— *Horvātu valodā:*	Dozvola vrijedi pet radnih dana
— *Itāļu valodā:*	Titolo valido cinque giorni lavorativi
— *Latviešu valodā:*	Licences derīguma termiņš ir piecas darbdienas
— *Lietuviešu valodā:*	Licencijos galioja penkias darbo dienas
— *Ungāru valodā:*	Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
— *Maltiešu valodā:*	Liċenza valida għal ħamest ijiem tax-xogħol
— *Nīderlandiešu valodā:*	Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
— *Poļu valodā:*	Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
— *Portugāļu valodā:*	Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
— *Rumāņu valodā:*	Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare
— *Slovāku valodā:*	Licencia platí päť pracovných dní
— *Slovēņu valodā:*	Dovoljenje velja 5 delovnih dni
— *Somu valodā:*	Todistus on voimassa viisi työpäivää
— *Zviedru valodā:*	Licensen är giltig fem arbetsdagar

IV PIELIKUMS

Ieraksti, kas minēti 6. panta 2. punktā

— *Bulgāru valodā:* Възстановяване, валидно за […] тона (количество, за което е издадена лицензията).

— *Spāņu valodā::* Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).

— *Čehu valodā:* Náhrada platná pro […] tun (množství, pro které je licence vydána).

— *Dāņu valodā:* Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører).

— *Vācu valodā:* Erstattung gültig für […] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).

— *Igauņu valodā:* Eksporditoetus kehtib […] tonni kohta (kogus, millele on antud ekspordilitsents).

— *Grieķu valodā:* Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).

— *Angļu valodā:* Refund valid for […] tonnes (quantity for which the licence is issued).

— *Franču valodā:* Restitution valable pour […] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).

— *Horvātu valodā::* Subvencija vrijedi za […] tona (količina za koju je izdana dozvola).

— *Itāļu valodā:* Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).

— *Latviešu valodā:* Kompensācija ir spēkā attiecībā uz […] tonnām (daudzums, par kuru ir izsniegta licence).

— *Lietuviešu valodā:* Grąžinamoji išmoka galioja […] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).

— *Ungāru valodā:* A visszatérítés […] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).

— *Maltiešu valodā:* Rifużjoni valida għal […] tunnellati (kwantità li għaliha tinħareġ il-liċenza).

— *Nīderlandiešu valodā:* Restitutie geldig voor […] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).

— *Poļu valodā:* Refundacja ważna dla […] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).

— *Portugāļu valodā:* Restituição válida para […] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).

— *Rumāņu valodā:* Restituire valabilă pentru […] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).

— *Slovāku valodā:* Náhrada je platná pre […] ton (množstvo, pre ktoré bola vydaná licencia).

— *Slovēņu valodā:* Nadomestilo velja za […] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).

— *Somu valodā:* Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).

— *Zviedru valodā:* Ger rätt till exportbidrag för […] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

V PIELIKUMS

Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu

Komisijas Regula (EK) Nr. 1518/2003 (OV L 217, 29.8.2003., 35. lpp.)	
Komisijas Regula (EK) Nr. 130/2004 (OV L 19, 27.1.2004., 14. lpp.)	
Komisijas Regula (EK) Nr. 1361/2004 (OV L 253, 29.7.2004., 9. lpp.)	
Komisijas Regula (EK) Nr. 1713/2006 (OV L 321, 21.11.2006., 11. lpp.)	tikai 12. pants
Komisijas Regula (ES) Nr. 557/2010 (OV L 159, 25.6.2010., 13. lpp.)	tikai 1. pants
Komisijas Regula (ES) Nr. 519/2013 (OV L 158, 10.6.2013., 74. lpp.)	tikai pielikuma 6.G.2. punkts

VI PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Regula (EK) Nr. 1518/2003	Šī regula
1. pants	1. pants
2. panta 1. punkta pirmā daļa	2. panta 1. punkts
2. panta 1. punkta otrā daļa	—
2. panta 2. un 3. punkts	2. panta 2. un 3. punkts
2. panta 4. punkta ievadvārdi	2. panta 4. punkts
2. panta 4. punkta pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums	II pielikums
3. panta 1. līdz 4. punkts	3. panta 1. līdz 4. punkts
3. panta 4.a punkts	3. panta 5. punkts
3. panta 5. punkts	3. panta 6. punkts
3. panta 6. punkts	3. panta 7. punkts
3. panta 7. punkts	3. panta 8. punkts
4. un 5. pants	4. un 5. pants
6. panta 1. punkts	6. panta 1. punkts
6. panta 2. punkta ievadvārdi	6. panta 2. punkts
6. panta 2. punkta pirmais līdz vienpadsmitais ievilkums	IV pielikums
7. pants	7. pants
8. pants	—
—	8. pants
9. pants	9. pants
I pielikums	I pielikums
Ia pielikums	III pielikums
III pielikums	—
IV pielikums	—
—	V pielikums
—	VI pielikums